

Nityam Bhagavata Sevaya

Un revista mensual al servicio del Srimad Bhagavatam

Amalaki Vrata Ekādaśī

Edicion N° 38

25 de Marzo 2021

Dhruva alcanza al Señor Supremo

Contenidos

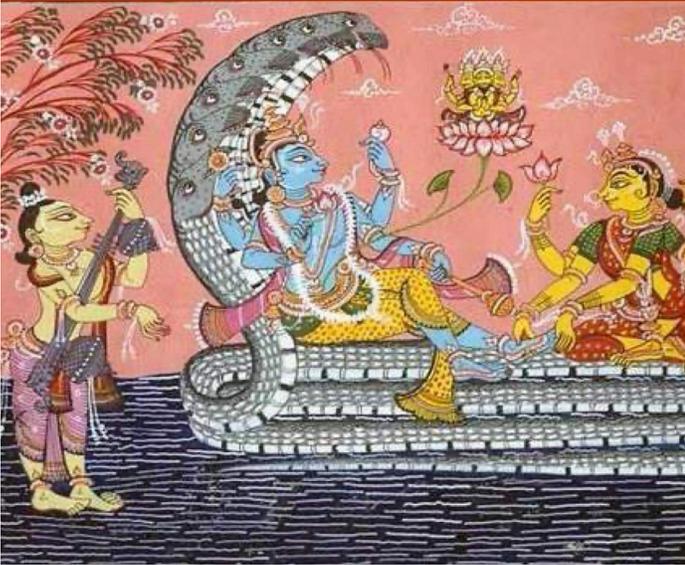
Narada visita Vaikuntha
Srila Lochana Das Thakura

Dhruva glorifica al Señor Supremo
Sri Maitreya Rsi

¿Por qué Dhruva estaba descontento?
Su Divina Gracia A.C. Bhaktivedanta Swami Srila Prabhupada

Dhruva regresa a casa
Srila Vishvanatha Chakravarti Thakura





Narada visita Vaikuntha
Srila Lochana Das Thakura

Cuando Dhruva estaba manteniendo su meditación, Narada Muni fue a Vaikuntha. Con la dulce música de su *vīṇā*, Narada Muni comenzó a entretener al Señor Vishnu que estaba sentado con Lakshmi Devi en Su trono. Sonriendo delicadamente, el Señor se inclinó y dijo: “Narada, ¿por qué no estoy disfrutando de tu *vīṇā* hoy día?”

Narada respondió: “Escucha, mi querido Señor de ojos de loto. Hoy tu mente encuentra ningún placer en mi música, porque Tú, quién eres el Protector de los afligidos, estás pensando en uno de Tus devotos.” El Señor Vishnu dijo: “¿Quién es ese devoto que me está recordando?”

Narada Muni contestó, “Dhruva, el hijo del rey Uttanapada. Él es un niño santo, pero sufre de mala fortuna ya que su madre, Suniti, no es amada por su esposo, el Rey. Recientemente, la madrastra de Dhruva, Suruci, estaba sentada en el trono con el rey Uttanapada jugando con su hijo de siete años. Viendo la diversión, Dhruva trató de subirse al trono del rey, pero Suruci lo empujó abajo.

El pobre Dhruva cayó al suelo, llorando. El rey que es controlado por su esposa, permaneció callado. Las acciones y palabras de Suruci afectaron fuertemente a Dhruva y su corazón ardía.

A pesar de ser un niño de tierna edad, él dejó su casa y fue al bosque de Madhuvana para realizar *tapasya* (penitencias) intensa.

El Señor Vishnu de ojos de loto, sonriendo levemente, habló dulcemente: “Narada, Yo no le muestro Mi misericordia a quien no está conectado a Mi por iniciación. Así también no tomo ofensas de quien no está iniciado.”

Narada dijo: “Mi Señor, Dhruva fue iniciado por mí. Así que por favor muéstrale Tu misericordia. Ve a verlo y libéralo del fuego de la existencia material.”

El Señor respondió: “ Sin duda le daré Mi misericordia a quien sea que deja a sus padres, va a Madhuvana, y medita en Mí mientras realiza austeridades severas!”

¡Oh Narada! un no-devoto no puede nacer en el vientre de una devota. Para mí, un Vaishnava puede tolerar cualquier dificultad. Siempre le daré Mi misericordia a Mi devoto. Estoy atado por las cuerdas de *prema-bhakti* de Mis devotos. Nunca podría ser negligente con un devoto que piensa en Mi. Por lo tanto, le daré a Dhruva lo que él desea.”

Sri Chaitanya Mangala
Sri Lochan Das Thakur

↓ Trad. al inglés de Srila Mahanidhi Swami

Dhruva glorifica al Señor Supremo *Sri Maitreya Rsi*

El Señor, quien no es diferente de la encarnación de Sahasrasirsa, se subió a la espalda de Garuda, y juntos fueron juntos al bosque de Mahavan para ver su sirviente Dhruva. Dhruva, en su madurez en el proceso yógico, estaba completamente absorto en meditación, en la forma del Señor, que es tan brillante como un rayo. Súbitamente, esa asombrosa forma desapareció. Así Dhruva fue perturbado, y así su meditación se rompió. Pero en cuanto abrió sus ojos vio a la Suprema Personalidad de Dios en persona tal como Dhruva lo había estado viendo en su corazón.

Cuando Dhruva vio a su Señor presente frente a sus ojos, se agitó y le ofreció respetos y reverencias; cayó plano ante Él como un palo y se sintió absorto en amor por Dios. Dhruva, en éxtasis, miró al Señor como si lo bebiere con sus ojos, besando los pies de loto del Señor con su boca, y abrazando al Señor con sus brazos.

Dhruva era un pequeño niño, pero aun así quería ofrecerle plegarias a la Suprema Personalidad de Dios con un lenguaje adecuado. Pero debido a que era inocente, no podía hacerlo. La Suprema Personalidad de Dios que está en el corazón de todos, podía entender la posición incómoda de Dhruva.

Debido a Su misericordia sin causa, tocó Su caracola con la frente de Dhruva, quien se paró ante Él con palmas unidas. En ese momento Dhruva se volvió completamente consciente de todas las conclusiones Védicas. El comprendió a la Verdad Absoluta y Su relación con todas las entidades vivientes. De acuerdo con la línea de servicio devocional al Señor Supremo cuya fama es conocida, Dhruva, quien en el futuro recibiría un planeta que no será aniquilado ni en el tiempo de la devastación, ofreció sus sesudas y conclusivas plegarias.

dhruva uvāca

*yo 'ntaḥ praviśya mama vācam imām prasuptām
sañjīvayaty akhila-śakti-dharaḥ sva-dhāmnā
anyāms ca hasta-caraṇa-śravaṇa-tvag-ādīn
prāṇān namo bhagavate puruṇāya tubhyam*

Dhruva Maharaja dijo: Mi querido Señor, Tu eres todo-poderoso. Después de estar dentro mío, has despertado todos mis sentidos adormecidos: mis manos, pies, oídos, sentido del tacto, fuerza vital y especialmente mi poder del habla. Permíteme ofrecerte mis respetuosas reverencias.

*ekas tvam eva bhagavann idam ātma-śaktyā
māyākhyayoru-guṇayā mahad-ādy-aśeṣam
sṛṣṭvānuviśya puruṣas tad-asad-guṇeṣu
nāneva dāruṣu vibhāvasuvad vibhāsi*

Mi Señor, Tú eres el Ser Supremo, pero debido a Tus diferentes energías, apareces de forma diferente en los mundos espirituales y materiales. Tu creas la energía total mundana por tu potencia externa, y después de la

creación Tú entras en el mundo material como la Superalma.

Tú eres la Persona Suprema y, a través de las modalidades temporales de naturaleza material, Tú creas variedades de manifestaciones, tal como el fuego que entra en diferentes formas de maderas, arde brillantemente de diferentes maneras.

*tvad-dattayā vayunayedam acaṣṭa viśvam
supta-prabuddha iva nātha bhavat-prapannaḥ
tasyāpavargya-śaraṇam tava pāda-mūlam
vismaryate kṛta-vidā katham ārta-bandho*

¡Oh mi Maestro!, el Señor Brahma está completamente entregado a Ti. Al principio Tú le diste conocimiento, y así él pudo ver y comprender el universo entero, tal como una persona despierta de un sueño y visualiza sus deberes inmediatos. Tú Eres el Único Refugio de las personas que anhelan liberación y Eres el amigo de todos los que están en peligro. ¿Cómo puede, entonces, una persona culta que tiene conocimiento perfecto, olvidarte?

*nūnaṁ vimuṣṭa-matayas tava māyayā te
ye tvām bhavāpyaya-vimokṣaṇam anya-hetoḥ
arcanti kalpaka-taruṁ kuṇapopabhogyam
icchanti yat sparśajam niraye 'pi nṛṇām*

Personas que Te adoran simplemente para obtener gratificación sensorial de esta bolsa de piel, están ciertamente influenciados por Tu energía ilusoria. A pesar de tenerte a Ti, que Eres como un árbol de los deseos y la causa de liberación del nacimiento y la muerte, las personas ignorantes, como yo, desean bendiciones de Ti para obtener gratificación sensorial que está disponible incluso para quienes viven en condiciones infernales.

*yā nirvṛtis tanu-bhṛtām tava pāda-padma-
dhyānād bhavaj-jana-kathā-śravaṇena vā syāt
sā brahmaṇi sva-mahimany api nātha mā bhūt
kim tv antakāsi-lulitāt patatām vimānāt*

Mi Señor, La dicha trascendental obtenidas de meditar en Tus pies de loto o de oír de los devotos puros acerca de Tus glorias, es tan ilimitada que está más allá del nivel de brahmananda, donde uno amalgamado en el Brahman impersonal, se considera como uno con el Supremo. Ya que brahmananda es también derrotado por la dicha trascendental derivada por el servicio devocional, que decir de la temporal dicha de elevarse a sí mismo a los planetas celestiales, la cual se termina con la espada del tiempo? A pesar de que uno puede ser elevado a los planetas celestiales, uno cae con el curso del tiempo.

*bhaktim muhuḥ pravahatām tvayi me prasaṅgo
bhūyād ananta mahatām amalāśayānām
yenāñjasolbaṇam uru-vyasanam bhavābhdhim
neṣye bhavad-guṇa-kathāmṛta-pāna-mattaḥ*

¡Oh Ilimitado Señor!, amablemente bendíceme para que pueda asociarme con grandes devotos quienes, como las olas de un río que fluye constantemente, están siempre ocupados en Tu amoroso servicio trascendental. Tales devotos trascendentales están completamente situados en un estado de vida sin contaminaciones. Por el proceso de servicio devocional seré sin duda capaz de cruzar el océano de existencia material que está llena de olas de peligros ardientes similares a fuegos. Será fácil para mi, ya que estoy enloqueciendo por oír acerca de Tus trascendentales cualidades y pasatiempos, que existen eternamente.

*te na smaranty atitarām priyam īśa martyam
ye cānv adaḥ suta-suhṛd-grha-vitta-dārāḥ
ye tv abja-nābha bhavadīya-padāravinda-
saugandhya-lubdha-hṛdayeśu kṛta-prasaṅgāḥ*

¡Oh Señor de ombligo de loto!, si una persona llega a asociarse con un devoto cuyo corazón siempre está anhelando Tus pies de loto, buscando siempre su fragancia, él nunca está apegado al cuerpo material ni a ninguna relación corporal de parentesco, amistad, hogar, fortuna o pareja; relaciones que son muy queridas por personas materialistas. De hecho, un devoto no se molesta por nada de esto.

*tiryān-naga-dvija-sarésṛpa-deva-daitya-
martyādibhiḥ paricitam sad-asad-viśeṣam
rūpaṁ sthaviṣṭham aja te mahad-ādy-anekaṁ
nātaḥ param parama vedmi na yatra vādah*

Mi querido Señor, ¡Oh Supremamente Innaciente!, sé que las diferentes variedades de entidades vivientes, tales como animales, árboles, aves, reptiles, semidioses y seres humanos, están siendo esparcidas a través del universo, el cual está causado por la total energía material, y sé que a veces están manifiestos y a veces están no-manifiestos; pero nunca he concebido la forma trascendental que concibo al verte ahora. Ahora todo tipo de métodos de teorización han llegado a su fin.

*kalpānta etad akhilam jāthareṇa grhṇan
śete pumān sva-dṛg ananta-sakhas tad-añke
yan-nābhi-sindhu-ruha-kāñcana-loka-padma-
garbhe dyumān bhagavate praṇato 'smi tasmai*

Mi querido Señor, al final de cada milenio la Suprema Personalidad de Dios, Garbhodakasayi Vishnu, deshace todo lo manifestado dentro del universo en su estómago. Él se echa en el regazo de Sesa Naga, de Su ombligo brota una flor de loto dorada en un tallo y, sobre esa loto, el Señor Brahma es creado. Yo puedo entender que Tú eres la Personalidad de Dios Misma. Por lo tanto, te ofrezco a Ti mis respetuosas reverencias.

*tvam nitya-mukta-pariśuddha-vibuddha ātmā
kūṭa-stha ādi-puruṣo bhagavāms try-adhīśaḥ
yad-buddhy-avasthitim akhaṇḍitayā sva-dṛṣṭyā
drañṭā sthitīsv adhimakho vyatirikta āsse*

Mi Señor, por Tu irrompible mirada trascendental Eres el Supremo Testigo de todas las etapas de actividades intelectuales. Tú estás eternamente liberado , Tu existencia está situada en la bondad pura, y Tú estás, sin modificaciones, en la Superalma sin cambios. Eres la Personalidad Original de Dios; Estás lleno de las seis opulencias, y Eres eternamente el maestro de las tres modalidades de la naturaleza material. Así, Eres siempre distinto de las entidades vivientes normales. Como el Señor Vishnu, Tú mantienes todos los asuntos del universo entero, y aún así Te mantienes desapegado y eres el disfrutador de los resultados de todos los sacrificios.

*yasmin viruddha-gatayo hy anīṣaṁ patanti
vidyādayo vividha-śaktaya ānupūrvyāt
tad brahma viśva-bhavam ekam anantam ādyam
ānanda-mātram avikāram ahaṁ prapadye*

Mi querido Señor, en Tu manifestación impersonal de Brahman siempre hay dos elementos opuestos -conocimiento e ignorancia-. Tus múltiples energías están continuamente manifiestas, pero el Brahman impersonal que es indivisible, original, inmutable, ilimitado y bienaventurado, es la causa de la manifestación material. Porque Tú Eres ese mismo Brahman impersonal, Te ofrezco a Tí mis reverencias respetuosas.

*satyāśiṣo hi bhagavaṁs tava pāda-padmaṁ
āśīṣ tathānubhajataḥ puruśārtha-mūrteḥ
apy evaṁ arya bhagavān paripāti dīnān
vāsreva vatsakam anugraha-kātaro 'smān*

Mi Señor, ¡Oh Señor Supremo! Tú eres la forma personificada de toda bendición. Por lo tanto, para quien sigue Tu servicio devocional sin ningún otro deseo y adorando Tus pies de loto, realizar ese servicio es mejor que volverse rey y gobernar sobre un reino.

Esa es la bendición de adorar Tus pies de loto. Para devotos ignorantes como yo, Tú eres quien mantiene todo por pura misericordia sin causa, tal como una vaca cuida de terneros recién nacidos dándoles leche y protegiéndolos de cualquier ataque.

Cuando Dhruva Maharaj, quien tenía buenas intenciones en su corazón, terminó su oración, el Señor Supremo, la Personalidad de Dios, quien es muy bueno con Sus devotos y sirvientes, lo felicitó hablándole de la siguiente manera:

“Mi querido Dhruva hijo del Rey, haz ejecutado votos piadosos, y también conozco el deseo que mora dentro de tu corazón. A pesar de que tu deseo es muy ambicioso y difícil de cumplir, te favoreceré satisfaciendolo. Toda la buena fortuna para ti. Te premiaré con el planeta brillante conocido como la estrella polar que seguirá existiendo incluso después de la disolución al final del milenio. Nadie nunca ha reinado sobre este planeta que está rodeado por todos los sistemas solares, planetas y estrellas.

nityam bhāgavata-sevayā

Todos los luminarios en el cielo circunvalan este planeta, tal como toros amarrados a un poste central con el propósito de aplastar granos. Manteniendo la estrella polar a su derecha, todas las estrellas habitadas por los grandes sabios como Dharma, Agni, Kashyapa y Shukra circunvalan este planeta que seguirá existiendo incluso después de la disolución de todos los demás. Después de que tu padre vaya al bosque y te premie con el gobierno de su reino, reinarás continuamente sobre el mundo entero por treinta y seis mil años, y todos tus sentidos continuarán siendo tan fuertes como son ahora.

Nunca envejecerás. En algún momento en el futuro tu hermano Uttama saldrá de caza al bosque y, mientras esté ocupado cazando, será asesinado. Tu madrastra Suruci, enloquecida por la muerte de su hijo, saldrá en su busca al bosque, pero será devorada por un incendio forestal.

Yo soy el corazón de todos los sacrificios. Tú serás capaz de realizar muchos grandes sacrificios y de dar mucha caridad. De esta manera serás capaz de disfrutar de las bendiciones de la felicidad material en esta vida, y en la hora de tu muerte serás capaz de recordarme. Mi querido Dhruva, después de tu vida material en este cuerpo, irás a Mi planeta, el cual está siempre recibiendo reverencias de los residentes de todos los demás sistemas planetarios. Está situado por encima de los planetas de los siete *ṛsis* (santos sabios) y, entonces: nunca tendrás que regresar a este mundo material.

*Srimad Bhagavatam (Bhagavata Purana) »
Canto 4: La creación de la cuarta orden »
Capítulo: 9. Dhruva Maharaja regresa a casa »
Versos: 1-27*





Artista: Baradraja Dasa, Murlidhara Dasa, Jadurani Dasi

¿Por qué Dhruva estaba descontento?

Su Divina Gracia A.C. Bhaktivedanta Swami Srila Prabhupada

Un devoto puro está siempre libre de cualquier tipo de deseo material. En el mundo material, los deseos materiales de uno son en su mayoría demoníacos; uno piensa acerca de otros como sus enemigos, uno busca venganza contra sus enemigos, uno aspira volverse el más exaltado líder o persona en el mundo material y así, uno compite con otros. Esto ha sido descrito en el capítulo 18 de la *Bhagavad-gita*, como asúrico (demoníaco). Un devoto puro no tiene demandas del Señor. Su única preocupación es servir al Señor sincera y seriamente y no está ni mínimamente preocupado sobre lo que sucederá en el futuro.

En el *Mukunda-mala-stotra*, el Rey Kulashekhar, autor del libro, dice en su oración: “Mi querido Señor, no deseo ninguna posición de gratificación sensorial dentro de este mundo material. Simplemente deseo ocuparme en Tu servicio perpetuamente.” Similarmente, el Señor Chaitanya, en Su Sikstasktakam, también rezó: “Mi Señor, no deseo seguidores materialistas en número alguno, ni deseo una esposa atractiva para mi disfrute. Lo único que deseo es que pueda ocuparme vida tras vida en Tu servicio.” El Señor Chaitanya ni siquiera pidió mukti, o liberación.

Dhruva Maharaja fue influenciado por una actitud vengativa hacia su madrastra ofensiva, no pensó en mukti, no sabía lo que mukti era. Por lo tanto, falló en tener a mukti como su objetivo de vida. Pero un devoto puro tampoco quiere liberación. Él es un alma completamente entregada a la Suprema Personalidad de Dios y no demanda nada del Señor. Esta posición fue alcanzada por Dhruva Maharaj cuando vio a la Suprema Personalidad de Dios presente personalmente ante él porque fue elevado a la plataforma vasudeva.

La plataforma vasudeva se refiere a la etapa en la que la contaminación material es conspicua únicamente por su ausencia, o en otras palabras, no hay posibilidad de influencia de las modalidades materiales de naturaleza (bondad, pasión e ignorancia) y uno puede, por lo tanto, ver a la Suprema Personalidad de Dios.

Porque en la plataforma vasudeva uno puede ver a Dios cara a cara, el Señor también es llamado Vasudeva.

Dhruva Maharaja demandaba un puesto tan exaltado que no había sido disfrutado ni por el Señor Brahma, su vice-abuelo. Krishna, la Suprema Personalidad de Dios, es tan afectuoso y amable hacia Su devoto, especialmente hacia un devoto como Dhruva Maharaj, quien fue a rendir servicio devocional en el bosque solo y a los cinco años, que, a pesar de que su propósito era impuro, el Señor no consideró el motivo, Él se concentró en el servicio realizado. Así que cuando un devoto tiene un interés particular, el Señor directa o indirectamente lo sabe, y no deja los deseos materiales del devoto sin cumplirse. Estos son algunos de los favores especiales del Señor al devoto. A Dhruva Maharaj se le ofreció Dhruvaloka, un planeta que nunca fue habitado por ningún alma condicionada. Ni siquiera al Señor Brahma, a pesar de ser el más elevado ser viviente dentro de este universo, se le permitió ingresar a Dhruvaloka. Cuando hay una crisis dentro de este universo, los semidioses van a ver a la Suprema Personalidad de Dios Ksirodakashayi Visnu y se paran en las orillas del Océano de Leche. Así, el cumplimiento de la demanda de Dhruva Maharaja —una posición aún más elevada incluso que la de su vice-abuelo, Brahma— se le ofreció.

El Señor es conocido como *mukti-pati* que significa “en Cuyos pies yace todo tipo de *mukti*” (liberación). Hay cinco tipos de *mukti*: *sayujya*, *sarupya*, *salokya*, *samepya* y *sarnoi*. De estos cinco *muktis*, los cuales pueden ser desarrollados por quien practique servicio devocional, aquel que es conocido como *sayujya* es generalmente buscado por filósofos mayavadi; ellos desean volverse uno con la refulgencia del Brahman impersonal del Señor.

En la opinión de muchos eruditos, este *sayujya-mukti*, a pesar de ser contado como uno de los cinco *muktis*, en realidad no es *mukti* porque de *sayujya-mukti* uno puede caer nuevamente a este mundo material. En *Sri-mad-Bhagavatam* (10.2.32), se dice, *patanty adhau* que significa "ellos vuelven a caer."

Después de ejecutar muchas austeridades, el filósofo monista se amalgama dentro de la refulgencia del Señor, pero la entidad viviente desea reciprocidad en los tratos amorosos. Por lo tanto, a pesar de que el filósofo monista es elevado al estado de ser uno con la refulgencia del Señor, puesto que carece de facilidades para asociarse con el Señor o para rendirle servicio a Él, él vuelve a caer dentro de este mundo material y su propensión de servicio es satisfecho con actividades de bien-común materiales como humanitarismo, altruismo y filantropía. Hay muchas instancias de tales caídas, incluso para grandes *sannyasis* en la escuela Mayavada. Los filósofos Vaishnavas no aceptan *sayujya-mukti* dentro de la categoría de *mukti* porque para ellos, *mukti* significa ser transferido, de la posición de servir a maya, a la posición de servicio devocional amoroso al Señor.

En conexión a esto, el Señor Chaitanya también dice que la posición constitucional de la entidad viviente es rendir servicio devocional al Señor. Eso es verdadero *mukti*. Cuando uno está situado en su posición original, dejando puestos artificiales, es llamado *mukta*, o liberado. En esto se confirma en el *Srimad Bhagavatam*: Quien se ocupe en rendir servicio amoroso trascendental al Señor es considerado *mukta*, o *brahma-bhuta* (SB 4.30.20. Está dicho en la *Bhagavad-gita* que se considera que un devoto está en la plataforma *brahma-bhuta* cuando no tiene contaminación material. Esto también se confirma en el *Padma Purana*: *mukti* significa ocupación en el servicio al Señor.



El gran sabio Maitreya explicó que, al inicio, Dhruva Maharaja no deseaba ocuparse en el servicio del Señor sino, más bien, buscaba una posición exaltada, más exaltada incluso que la de su vice-abuelo. Esto no es servicio al Señor sino (más o menos) servicio de los sentidos. Incluso si uno consigue la posición de Brahma, la posición más exaltada en este mundo material, él es un alma condicionada. Srila Prabodhananda Sarasvati dice que quien es elevado a servicio devocional real, considera incluso a grandes semidioses como Brahma e Indra iguales y al mismo nivel que insectos insignificantes.

La razón es que quien tiene el cuerpo de un insecto insignificante lo obtuvo por algún deseo de gratificación sensorial e, incluso una gran personalidad como el Señor Brahma, tiene el mismo deseo de dominar esta naturaleza material.

Esa era la inclinación de Dhruva Maharaja al comienzo. Él quería dominar este mundo material desde una posición más elevada que la del Señor Brahma. Por ello, en otras partes, se describe que después de la aparición del Señor, cuando Dhruva Maharaj pensó y comparó su determinación con su premio final, entendió que su deseo inicial era similar a unos cuantos vidrios rotos y que, en cambio, había recibido muchos diamantes. En cuanto vio a la Suprema Personalidad de Dios cara a cara, inmediatamente se volvió consciente de la falta de importancia de su demanda ante el Señor, de tener una posición exaltada y más elevada que la del Señor Brahma.

Cuando Dhruva Maharaja volvió a situarse en la plataforma vasudeva debido a haber visto al Señor cara a cara, todas sus contaminaciones materiales fueron extirpadas. Él se avergonzó de pensar que, a pesar de haber ido a Maduvana dejando el reino de su padre, y haber tenido un maestro espiritual como Narada Muni, aun estaba pensando en vengarse de su madrastra y en ocupar una posición exaltada dentro de este mundo material. Estas eran las causas de su tristeza incluso después de haber recibido todas las bendiciones del Señor.

Cuando Dhruva Maharaj de hecho vio a la Suprema Personalidad de Dios, no había pregunta de actitud vengativa hacia su madrastra ni ninguna aspiración de gobernar sobre el mundo material, pero la Suprema Personalidad de Dios es tan amable que sabía que Dhruva Maharaj quería esto. Cuando Dhruva Maharaj demandó beneficios materiales, el Señor estaba presente dentro de su corazón y así sabía todo. El Señor siempre sabe todo lo que un hombre está pensando. Esto se confirma en la Bhagavad Gita también: *veda-ham samatītāni* (Bg. 7.26).

El Señor cumplió todos los deseos de Dhruva Maharaja. Su actitud vengativa hacia su madrastra y medio-hermano fue satisfecha, su deseo por una posición más exaltada que la de su vice-abuelo también fue cumplido y, al mismo tiempo, su puesto eterno en Dhruvaloka fue establecido. A pesar de que el logro de Dhruva Maharaja de un planeta eterno no fue concebido por él, Krishna pensó: "¿Que hará Dhruva con una posición exaltada en este mundo?" Por lo tanto, le dio a Dhruva la oportunidad de gobernar este planeta por treinta seis mil años con sentidos inmutables y la oportunidad de realizar muchos grandes sacrificios y así volverse el rey más reconocido dentro de este mundo material. Y, al terminar con todo este disfrute material, Dhruva sería promovido al mundo espiritual, el cual incluye Dhruvaloka.

Srimad Bhagavatam (Bhagavata Purana)
Canto 4: La creación de la cuarta orden
Capítulo: 9. Dhruva Maharaja regresa a casa
Verso: 29 Significado



Su Divina Gracia A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupada

Dhruva regresa a casa

Srila Vishvanatha Chakravarti Thakura

Cuando el rey escuchó que, como resucitado, su hijo estaba regresando, no podía creerlo. "¿Cómo puede un tonto como yo tener tan buena fortuna?" Pero por el hecho de que tenía fe en las palabras de Narada, él lo creyó. Abrumado con un salto de júbilo, y sintiéndose muy complacido, dio un collar valioso al mensajero que le trajo la noticia. Ansioso de ver a su hijo, salió presuroso de la ciudad, montando su carruaje adornado con oro jalado por caballos finos. El rey estaba rodeado por los ancianos de la familia, ministros y amigos y fue acompañado por los sonidos de caracolas, tambores, y flautas, y el canto de los Vedas. También salieron montando un palanquín, decoradas con oro y junto con Uttama (el otro hijo del rey) las dos reinas Suniti y Suruci. Viendo a su hijo Dhruva acercarse por una arboleda, el Rey respirando agitadamente pues había estado preocupado por él por mucho tiempo, inmediatamente desmontó su carruaje y se acercó al niño.

Abrumado por el afecto, el rey abrazó a su querido hijo quien había destruido incontables pecados al recibir el tacto de los pies del Señor Vishnu. Cumpliendo su más grande deseo, el Rey olió la cabeza de su hijo una y otra vez, y lo bañó con sus lágrimas frías. Dhruva, el más grande de los buenos hombres se hincó ante los pies de su padre, y recibió bendiciones de mantras al ser recibido. Luego se inclinó la cabeza ante sus dos madres. Suruci subió al niño cuando él cayó a sus pies. Abrazándolo, ella dijo entre lágrimas y con voz entrecortada: "¡Que tengas una vida larga!"

Tal como el agua fluye naturalmente al nivel inferior, todas las entidades vivientes naturalmente ofrecen respeto a la persona con quien el Señor está complacido, debido a sus cualidades y amistad universal. Abumado por afecto Uttama y Dhruva se abrazaron. Sus vellos se pararon de puntas y en sus ojos surgieron torrentes de lágrimas. Abrazando a su hijo, más querido por ella que su propia vida, Suniti, su madre, dejó su pena y se satisfizo al tocar su cuerpo. Leche fluía constantemente de sus senos, los cuales estaban húmedos por las lágrimas.

Mientras estaba siendo honrado, el alegre Rey puso a Dhruva, adorado por la gente, junto con su hermano, sobre un elefante y retornaron a la ciudad. Cada puerta estaba decorada con arcos ensamblados encima los cuales tenían makaras brillantes tallados sobre ellos. Las entradas fueron también decoradas con troncos de plátano con brotes y flores y pequeños árboles de areca. Sobre las puertas fueron colgadas hojas de mango, tela e hilos de perlas y las entradas fueron decoradas con potes de agua y lámparas. Toda la ciudad estaba adornada teniendo paredes, entradas y casas cubiertas de oro, y brillo con hermosas cúpulas y espirales. Los jardines, caminos, torres de guardia y calles fueron lavadas y untadas con sándalo y cubiertas con ofrendas de arroz crudo, frutas, flores, granos de cebada y arroz derretido. Al ver a Dhruva acercándose en el camino, las mujeres castas de la ciudad esparcieron semillas de mostaza blanco, cebada, yogurt, agua, pasto durva, flores y frutas, mientras recitaban oraciones de afecto. Al oír las hermosas canciones, Dhruva entró a la casa de su padre.

Desde entonces Dhruva vivió como devata en los cielos. El fue mimado por su padre quien lo situó en la mejor de las casas, cubierto con valiosas joyas. En esa casa había asientos valiosos, muebles de oro y camas de marfil, blancas como espuma de leche y cubiertas con oro. Había lámparas con joyas embellecidas con incrustadas figuras femeninas, brillando sobre cristales y paredes de esmeralda.

Había jardines placenteros con árboles celestiales, llenos de parejas de aves cantantes y abejas intoxicadas zumbando. Había lagos con escaleras de ojo de gato y llenos de lotos, lotos azules y lotos blancos; estaban habitados por cisnes, patos, cakravakas y grullas.

Uttanapada, sabio entre reyes, viendo y escuchando la gran influencia de su hijo, sintió gran asombro. Viendo que Dhruva era maduro, con la aprobación de los ministros, y amado por los ciudadanos, el Rey lo hizo rey de la tierra y, considerando su avanzada edad, el rey reflexionó sobre su meta en la vida, se desapegó de todo y se internó en el bosque.

Sarartha-darśinī
comentario sobre el Srimad-Bhagavatam
Canto 4: La creación de la cuarta orden

Capítulo: 9. Dhruva Maharaja regresa a casa
Versos: 37-67

↓ Srila Vishvanātha Cakravartī Thakura

!! Sri Sri
Nitai Gaurchandra
Jayati !!

NBS Projects

Revistas, libros electrónicos. La educación
es una rama de la
Sociedad Internacional para la
Conciencia de Krishna
Fundador-Ācārya: Su Divina Gracia
A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

Para suscripciones, visite
Nuestro sitio web: www.nbsmag.com/spanish

Nuestro corazón se sintió agradecido con:
Editor en inglés: Brajsunder Das
Diagramado y traducción: Devaki Devi Dasi
Edición : Govindanandini Devi Dasi

Citas de los libros, cartas y conferencias de
Su Divina Gracia A.C. Bhaktivedanta Swami Prabhupada

© Bhaktivedanta Book Trust International.
© Todas las pinturas son derechos de autor de sus respectivo
artistas.